

Rev

Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἦν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός, δεῖξαι τοῖς
Vahiy İsa'nın Mesih'in ki verdi O'na -o Tanrı göstermek-için -o
[G0602](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1166](#) [G3588](#)

δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει. καὶ ἐσήμανεν, ἀποστείλας
kullarina O'nun ne gereken olmak -de çabuk ve- bildirdi göndererek
[G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5034](#) [G2532](#) [G4591](#) [G0649](#)

διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ, τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἰωάννη,
aracılığıyla -o meleğinin O'nun -o kuluna O'nun Yuhanna'ya
[G1223](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G2491](#)

Bu kitap, İsa Mesih'ten gelen vahiydir. Allah bunu, yakında olması gereken olayları kullarına göstereceğini söyleyerek İsa'ya verdi. İsa meleğini gönderdi, bu vahiy kulu Yuhanna'ya iletti.

2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
ki tanıklık-etti -o sözüne -o Tanrı'nın ve- -o tanıklığına İsa'nın
[G3739](#) [G3140](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2424](#)

Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
Mesih'in ne-kadar gördü
[G5547](#) [G3745](#) [G3708](#)

Yuhanna gördüğü her şeye şahitlik eder. Bu, Allahın kelâmı ve İsa Mesih'in tebliğidir.

3 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς
mutlu -o okuyan ve- -o işitenler -o sözlerini -o
[G3107](#) [G3588](#) [G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα; ὁ γὰρ
peygamberliğin ve- tutanlar -o içinde yazılı-olanları -o -o çünkü zaman
[G4394](#) [G2532](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1063](#)

καιρὸς ἐγγύς.
yakın -
[G2540](#) [G1451](#)

Peygamber olarak bildirdiğim bu sözleri yüksek sesle okuyanlara, dinleyenlere ve bu kitapta yazılanları yerine getirenlere ne mutlu! Çünkü her şeyin gerçekleşeceği vakit yakındır.

4 Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ
Yuhanna -o yedi kiliseye -o -de -o Asya'da lütuf size ve-
[G2491](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#) [G5485](#) [G4771](#) [G2532](#)

εἰρήνη, ἀπὸ ὁ ὧν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος; καὶ ἀπὸ τῶν
eslenlik -dan -o olan ve- -o vardı ve- -o gelen ve- -dan -o
[G1515](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἑπτὰ Πνευμάτων, ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ;
yedi ruhtan ki önünde -o tahtının O'nun
[G2033](#) [G4151](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#)

Ben Yuhanna, İsa Mesih'in Ege bölgesinde bulunan yedi cemaatine selam ederim! Ezelden ebede kadar var olan Allaha, tahtının huzurunda duran yedi ruhtan ve İsa Mesih'ten size lütuf ve selâmet dilerim.

5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν
 ve- -dan İsa Mesih -o tanık -o sadık -o ilk-doğan -o
[G2532](#) [G0575](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4103](#) [G3588](#) [G4416](#) [G3588](#)
 νεκρῶν. καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι
 ölülerden ve- -o hükümdar -o krallarının -o yeryüzünün -o seven
[G3498](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G0025](#)
 ἡμᾶς, καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐν τῷ αἵματι
 bizi ve- kurtaran bizi -dan -o günahlarımızdan -de -o kanıyla O'nun
[G1473](#) [G2532](#) [G3089](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#)
 αὐτοῦ,
 —
[G0846](#)

İsa Mesih emin şahittir. Ölümünden ilk dirilen Odur ve dünya hükümdarlarının hâkimidir. İsa bizi sever. O kendi kanı pahasına bizi günahlarımızdan azat etti.

6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὐτοῦ:
 ve- yaptı bizi krallık kâhinler -o Tanrı'ya ve- Baba'sına O'nun
[G2532](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0932](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0846](#)
 αὐτῷ ἢ δόξα, καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
 O'na -o yücelik ve- -o güç -e -o sonsuza-dek -o çağların amin
[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Bizi, semavî Babası Allahın Hükümrânlığına kattı, rahipler gibi Ona kulluk etmekle vazifelendirdi. İzzet ve kudret ebetler ebedince İsayâ aittir! Âmin.

7 Ἴδου, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς, καὶ
 işte geliyor -ile -o bulutlarla ve- görecek O'nu her göz ve-
[G3708](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3788](#) [G2532](#)
 οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἰ φυλαὶ
 -o delenler O'nu ve- dövünecek -den O'nun bütün -o kabileleri
[G3748](#) [G0846](#) [G1574](#) [G2532](#) [G2875](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5443](#)
 τῆς γῆς. ναί, ἀμήν.
 -o yeryüzünün evet amin
[G3588](#) [G1093](#) [G3483](#) [G0281](#)

İsa bulutlarla gelecek! Herkes Onu görecek, çarmıhta bedenini deşmiş olanlar bile. Yeryüzündeki bütün halklar Onun için dövünüp feryat edecekler. Evet, âmin!

8 Ἐγὼ εἰμι τὸ Ἄλφα καὶ τὸ ὤ, {ἀρχὴ καὶ τέλος} λέγει Κύριος
 Ben -yim -o Alfa ve- -o Omega diyor Rab -o Tanrı -o
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G0746](#) [G2532](#) [G5056](#) [G3004](#) [G2962](#)
 ὁ Θεός, ὁ ὢν, καὶ ὁ ἦν, καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ
 olan ve- -o vardı ve- -o gelen -o Her-Şeye-Gücü-Yeten — —
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3588](#)
 Παντοκράτωρ.
 —
[G3841](#)

Ezelden ebede kadar var olan kadir Rab Allah, “Her şeyi başlatan, her şeyi bitiren Benim” diyor.

9 Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, καὶ συνκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει,
 Ben Yuhanna -o kardeşiniz ve- ortak -de -o sıkıntıda ve-
[G1473](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4791](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#)

καὶ βασιλεία, καὶ ὑπομονή, ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ
 krallıkta ve- sabırda -de İsa'da oldum -de -o adada -o
[G2532](#) [G0932](#) [G2532](#) [G5281](#) [G1722](#) [G2424](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3520](#)

τῇ καλουμένη Πάτμῳ, διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν
 denilen Patmos -den -o sözü -o Tanrı'nın ve- -o tanıklığı
[G3588](#) [G2564](#) [G3963](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#)

μαρτυρίαν Ἰησοῦ.
 İsa'nın —
[G3141](#) [G2424](#)

Ben mümin kardeşiniz Yuhannayım. Allahın Hükümlerine sizinle hissedarım. Sizin gibi İsa yolunda cefaya tahammül ediyorum. Allahın kelâmını ve İsayı tebliğ ettiğim için Patmos adasında hapiste bulunuyordum.

10 ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα ὀπίσω
 oldum -de Ruh'ta -de -o Rab'bin gününde ve- işittim arkamda
[G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2960](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3694](#)

μου φωνὴν μεγάλην, ὡς σάλπιγγος,
 ses büyük gibi boru —
[G1473](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5613](#) [G4536](#)

Bir pazar günü Allahın Ruhu bana hâkim oldu. Arkamda borazan sesine benzer kuvvetli bir ses işittim.

11 λεγούσης, Ἐγὼ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω ὁ πρῶτος καὶ
 diyen ne görüyorsun yaz -e kitaba ve- gönder -o yedi kiliseye
[G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#)

ὁ ἔσχατος; καὶ}, Ὁ βλέπει γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον ταῖς
 -e Efes'e ve- -e İzmir'e ve- -e Bergama'ya ve- -e Tiyatira'ya
[G3588](#) [G2078](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0991](#) [G1125](#) [G1519](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3992](#) [G3588](#)

ἑπτὰ ἐκκλησίαις: εἰς Ἔφεσον, καὶ εἰς Σμύρναν, καὶ εἰς
 ve- -e Sart'a ve- -e Filadelfiya'ya ve- -e Laodikya'ya
[G2033](#) [G1577](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4667](#) [G2532](#) [G1519](#)

Πέργαμον, καὶ εἰς Θυάτειρα, καὶ εἰς Σάρδεις, καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν,
 — — — — — — — — — —
[G4010](#) [G2532](#) [G1519](#) [G2363](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4554](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5359](#)

καὶ εἰς Λαοδίκειαν.
 — — —
[G2532](#) [G1519](#) [G2993](#)

Ses, "Gördüklerini kayda geçir; bunları yedi cemaate, yani Efes, İzmir, Bergama, Tiyatira, Sart, Filadelfya ve Laodikya şehirlerindeki cemaatlere gönder" dedi.

12 Καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἣτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ.
 ve- döndüm görmek-için -o sesi hangisi konuşuyordu bana-ile ve-
[G2532](#) [G1994](#) [G0991](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3748](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#)

καὶ ἐπιστρέψας, εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,
 dönüp gördüm yedi kandillik altın —
[G2532](#) [G1994](#) [G3708](#) [G2033](#) [G3087](#) [G5552](#)

Bana kimin seslendiğini görmek için arkama döndüm. Döndüğümde yedi altın kandillik gördüm.

13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἷὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδουλευμένον
ve- -de ortasında -o kandilliklerin benzer oğluna insanın giyinmiş
[G2532](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3087](#) [G3664](#) [G5207](#) [G0444](#) [G1746](#)

ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς, ζώνην
ayaklara-kadar-uzanan-giysiyle ve- sarılı -e -o göğüslerinde kuşakla
[G4158](#) [G2532](#) [G4024](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3149](#) [G2223](#)

χρυσᾶν.
altın
[G5552](#)

Bunların ortasında insana benzer biri duruyordu. Ayaklarını örten bir cübbe giymişti; göğsünü altın kuşakla sarmıştı.

14 ἡ δὲ κεφαλή αὐτοῦ καὶ αἶ τρίχες λευκαὶ, ὡς ἔριον, λευκόν ὡς
-o ama başı O'nun ve- -o saçları beyaz gibi yün beyaz gibi
[G3588](#) [G1161](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3022](#) [G5613](#) [G2053](#) [G3022](#) [G5613](#)

χιῶν; καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ πυρός;
kar ve- -o gözleri O'nun gibi alev ateşin
[G5510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5395](#) [G4442](#)

Başı ve saçları ak yapağı gibi beyaz, kar gibi bembeyazdı. Gözleri alev alev yanan ateş gibi parlıyordu.

15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ πεπυρωμένης;
ve- -o ayakları O'nun benzer parlak-tunca gibi -de fırında arıtılmış
[G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3664](#) [G5474](#) [G5613](#) [G1722](#) [G2575](#) [G4448](#)

καὶ ἡ φωνή αὐτοῦ, ὡς φωνή ὑδάτων πολλῶν;
ve- -o sesi O'nun gibi sesi suların çok
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5456](#) [G5204](#) [G4183](#)

Ayakları, ocakta kor hale gelmiş parlak tunca benziyordu. Sesi, güröl güröl akan suların sesi gibiydi.

16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας ἑπτὰ, καὶ ἐκ
ve- tutan -de -o sağ-elinde O'nun yıldızlar yedi ve- -dan -o
[G2532](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1188](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0792](#) [G2033](#) [G2532](#) [G1537](#)

τοῦ στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ
ağzından O'nun kılıç iki-ağızlı keskin çıkan ve- -o yüzü
[G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G4501](#) [G1366](#) [G3691](#) [G1607](#) [G2532](#) [G3588](#)

ὄψις αὐτοῦ, ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
O'nun gibi -o güneş parlayan -de -o gücüyle onun —
[G3799](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G5316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#)

Sağ elinde yedi yıldız vardı. Ağzından iki ağızlı keskin bir kılıç uzanıyordu. Yüzü, öğlen güneşi gibi parlıyordu.

17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς νεκρός.
ve- ne-zaman gördüm O'nu düştüm -e -o ayaklarına O'nun gibi ölü
[G2532](#) [G3753](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4098](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3498](#)

καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιάν αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ, λέγων Μὴ φοβοῦ; ἐγὼ
ve- koydu -o sağ-elini O'nun üzerime diyerek korkma Ben -yim -o
[G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3361](#) [G5399](#) [G1473](#)

εἶμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
birinci ve- -o sonuncu — —
[G1510](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#)

Onu görünce ayaklarının dibine ölü gibi yere yığıldım. Sağ eliyle bana dokundu ve şöyle dedi: "Korkma! İlk ve son Benim.

18 καὶ ὁ ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρὸς, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἶμι εἰς
 ve- -o yaşayan ve- oldum ölü ve- işte yaşayan-biriyim -e -o
[G2532](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2198](#) [G1510](#) [G1519](#)

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου.
 sonsuza-dek -o çağların ve- var -o anahtarları -o ölümün ve-
[G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#) [G2288](#)

καὶ τοῦ ἄδου.
 -o ölümler-diyarının —
[G2532](#) [G3588](#) [G0086](#)

| Diri Olan Benim. Evet, ölmüştüm, fakat artık ebediyen diriyim. Ölümün ve Ölüler Diyarının anahtarı bendedir.

19 γράψον οὔν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ ἃ μέλλει γενέσθαι μετὰ
 yaz öyleyse ne gördün ve- ne olan ve- ne olan olmak sonra
[G1125](#) [G3767](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3195](#) [G1096](#) [G3326](#)

ταῦτα.
 bunlardan
[G3778](#)

| Bunun için gördüklerini kayda geçir. Şimdi olanları ve bundan sonra olacakları yaz.

20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων, οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς
 -o sırrı -o yedi yıldızların ki gördün üzerinde -o sağ-elimde
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0792](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1188](#)

μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσαῖς οἱ ἑπτὰ ἀστέρες, ἄγγελοι
 benim ve- -o yedi kandillikler -o altın -o yedi yıldızlar melekleri
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G3087](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0792](#) [G0032](#)

τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσὶν; καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ, ἑπτὰ ἐκκλησίαι
 -o yedi kilisenin -dir ve- -o kandillikler -o yedi yedi kiliseler
[G3588](#) [G2033](#) [G1577](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3087](#) [G3588](#) [G2033](#) [G2033](#) [G1577](#)

εἰσὶν.
 -dir
[G1510](#)

| Sağ elimde gördüğün yedi yıldızla yedi altın kandilliğin sırrını söyleyeyim: Yedi kandillik yedi cemaattir. Yedi yıldız ise yedi cemaatin melekleridir.